



## Ika-79 na Isyu ng Newsletter ng Kinatawan ng mga Dayuhang Naninirahan sa Lungsod ng Kawasaki

Pinamatnugan at inilathala ng: Multicultural Promotion Section, Citizens' Affairs Department, Citizens' and Cultural Affairs Bureau, Marso 25, 2024

Wikang Hapon: <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

Wikang Hapon na madaling maintindihan: <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

### Pagsali sa Saiwai Multicultural Festival

Noong ika-17 ng Pebrero (Sabado), ay nakilahok ang mga kinatawan sa Saiwai Multicultural Festival na isinaganap sa Saiwai Civic Center. Sa araw na ito, kami ang naging responsable sa lugar ng Multicultural Café sa lobby. Nakihalubilo kami sa mga ibang nakisali sa festival habang namimigay ng mga tsaang galling sa iba't ibang parte ng mundo kagaya ng tsaang mais, tsaang yuzu, tsaang honey, tsaang mate, tsaang jasmine, chai at iba pa. Nagsagawa din ng mga quiz at promosyon ng Pagpulong ng Kinatawan.



#### «Impresyon mula sa Kinatawan»

Ang “Saiwai Multicultural Festa” ay isang napakagandang kaganapan kung saan nagsama-sama ang iba't ibang kultura at tradisyon upang itaguyod ang palitan at palalimin ang pagkakaunawaan. Sa pagsali sa pagdiriwang na ito, naranasan ko ang pagkain at kultura ng iba't ibang bansa at rehiyon, at naramdaman ko ang diversity ng mundo.

Ang partikular na nakakahanga sa akin ay ang pagpapakita ng magagandang kasuotan at tradisyonal na sining mula sa iba't ibang kultura ng mga bansa, pati na rin ang pagbebenta ng masasarap na pagkain, at namangha ako sa pagkakaiba-iba nito. Maliban dito, ang mga kalahok ay malayang nakipag-ugnayan at nais na malaman ang kultura ng isa't isa.

Sa pagdiriwang na ito, muli kong pinaalalahanan ang kahalagahan ng paggalang at pakikisama sa iba't ibang kultura at tradisyon. Natutunan ko rin na mahalagang ipagmalaki ang kultura ng aking sariling bansa, ang Vietnam, at kasabay nito ay ang maging interesado at palalimin ang aking pang-unawa sa ibang mga kultura.

Nguyen Nu Huong Giang

# Mga Proposal ng ika-14 Termino ng Pagpupulong ng Kinatawan ng Dayuhang Naninirahan sa Kawasaki

Sa Pagpupulong ng Kinatawan, nagpapasa ng proposal na napipiling bilang pinaka-importante mula sa mga resulta ng mga napag-aralan sa loob ng 2 taon. Ito ay ipinapasa bilang proposal sa lungsod ng Kawasaki. Ngayong taon, kaming mga ika-14 na kinatawan ay nais na magpasa ng sumusunod na tatlong proposal. Kasabay ng pang-taunang pag-ulat na ipapasa sa mayor sa Abril, ay isasama din ang proposal na ito.

- 1. Gamit ang multi-lingwal o madaling maintindihan na Japanese, magplano ng matibay na suporta para sa mga dayuhang mamayan upang sila ay magkaroon ng mapayapang pagbubuntis at panganganak.**
  1. Pag-gamit ng multi-lingwal na leaflet ukol sa pagsuporta sa pagbubuntis at panganganak, na ginawa ng sa Pagpupulong ng mga Kinatawan para sa mga dayuhang mamayan ng Lungsod ng Kawasaki
  2. Pag-promote ng pag-gawa ng impormasyon ukol sa pagbubuntis at panganganak gamit ang madaling maintindihan na Japanese sa pahina para sa mga dayuhan ng Gabay sa Pagiging Magulang (Kosodate Guidebook) na ginagawa ng bawat ward
  3. Maglagay ng impormasyon tungkol sa suporta sa pagbubuntis at panganganak
  4. Ipaalam ang "Gabay Suporta para sa Ina at Sanggol" na ginawa ng Reasearching and Supporting Multi-Cultural Healthcare Service
- 2. Pagplano ng sistema para ipa-alam sa mga negosyante ang pag-gamit ng pang-matagalang pangangalaga at mga serbisyong para sa mga dayuhang residente.**
  1. Magsagawa ng pagsasanay ng mga nursing care at welfare workers ukol sa multi-kultural na pag-unawa
  2. Magsagawa ng pagsasanay ng mga nursing care at welfare workers ukol sa pag-gamit ng madaling maintindihang wikang Japanese
  3. Pag-gawa ng "Konnichiwa, Kaigo Hoken Desu (こんにちは介護保険です)" na nasa madaling maintindihang wikang Japanese
  4. Pagpromote ng pag-gamit ng multi-lingwal na "Konnichiwa, Kaigo Hoken Desu (こんにちは介護保険です)" o ng bersyon na madaling maintindihang wikang Japanese
- 3. Isulong ang pagbuo ng sistema at kapaligiran na tumutugon sa magkakaibang pangangailangan sa pag-aaral ng wikang Hapon ng mga dayuhang mamamayan.**
  1. Isulong ang pagbuo ng Sistema at kapaligiran para sa pag-aaral ng Japanese batay sa "Patakaran sa Pag-promote ng Edukasyon ng Wikang Japanese ng Lungsod ng Kawasaki."
  2. Pagpromote ng pag-gamit ng ICT (Information and Communication Technology) upang magkaroon ng pagkakataon sa pag-aral
  3. Pag-sagawa ng survey upang maintindihan ang mga pangangailangan ng mga dayuhang residente tungkol sa pag-aaral ng Japanese

\* Para sa detalye, tingnan ang "Annual Report ng Pagpupulong ng mga Kinatawan ng Dayuhang Naninirahan sa Kawasaki <2023>".

\* Maliban sa pamimigay ng Annual Report sa lugar ng pagpupulong, ito ay mababasa din sa ward office, citizen hall, library, atbp.

Maaari rin itong idownload sa homepage ng lungsod. <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>

# Pag-gunita sa Pagpupulong ng mga Kinatawan

Mula Marso 2024, natapos ang pamamahala ng ika-14 na termino ng mga Kinatawan ng Dayuhan. Aming ipakikilala ang mga impresyon ng mga Kinatawan ng ika-14 termino.

第14期メンバーとして会議・イベントへ毎回参加させて頂き、非常に貴重な時間を皆様と過ごすことが出来ました。またこのような機会がなければ知り合えない方々と、時間を共有出来たことに改めて感謝しております。

私自身初めは「沢山の宿願」を胸に会議に出席しておりましたが、回を重ねる毎に我々の会議でできること、行政で取り組むことなどの違いを学びました。また既に改善・改良されていることを周知できていない事など会議に出席し、事務局の方々から説明をいただき非常に勉強になりました。情報が溢れる現在、いかに「必要な情報を必要なタイミングで収集できるか」が非常に難しいということも学びました。今回初めて皆様と活動を共にし、川崎市への更なる愛着も湧き、また今後ますます誇れる「川崎市」へ貢献できたらと思っています。二年間みなさま本当にありがとうございました。

イトウ キャレン

事務局の方々、代表者の皆さん、大変お世話になりました。とても貴重な経験ありがとうございました。川崎市がこれからもっと多様性のある市になりますようにありがとうございます！  
"መስጊድ ማህበረ ቤተ ክርስቲያን" ደዳይን ማህበረ

ආරුබෝවන් (アーユーボーン)  
アーユーボーンはスリランカの言葉で「こんにちは」です。

4年間の代表者としての活動が終わりになります。振り返ってみれば、あつという間の時間でしたが、個人的には大変満足できる活動内容でした。また、4年間委員長としても活動が出来、大変素晴らしい経験をさせて頂きました。特に14期の個人目標として、代表者会議の存在を多くの方に広めたいと思って活動しました。この4年間で代表者として得た経験を活かし、今後も大好きな川崎市の発展に貢献したいと思っております。

4年間お世話になった様々な方々に、お礼を申し上げます。

බෙරා ලාහිල  
(ありがとうございます/Thank You)

ベレーラ ラヒル  
スリランカ

この会議に参加することで、自分が住んでいるこの町を少し深く知り、地域との小さな繋がりや交流・発信ができて、とても貴重な経験をさせていただけました。

チーム外国人代表会議、そして会議に関わる職員、サポーターのみなさま、二年間大変お世話になりました。多謝です！

楊子宜

13期、14期のトータル4年間、大変お世話になりました。この4年間、私にとって挑戦と成長の場であり、大変勉強になりました。この経験を私の人生に思い出に忘れないものとしたいと思います。

代表者会議で貴重な時間を共に過ごしてくださった皆様、心から感謝申し上げます。

本当にありがとうございました！ しーしー！

李敏敏

2年間川崎市外国人代表として、活動させて頂き、ありがとうございました。

多國の方と意見を交換し、最後提言までまとめることができて、とても貴重な経験になりました。

劉

川崎市外国人代表者としての活動の2年間は長いようで、短く感じました。ここで出会えた代表者の皆さんは、それぞれの国籍、年齢、お仕事ですが、最後まで力を合わせて、提言できるように頑張ってきたことはとても素敵だと思います。川崎市の外国人市民の暮らしがもっと便利で、楽しくなるような同じ思いで活動される代表者の皆さんですが、時々意見がぶつかったりすることもありましたね。それでも、お互いの意見を尊重しあいながら、意見・アイデアを話し合っていて、良い結果を出すように協力しました。私にとっっている勉強になりました。とても有意義な2年間でした。

最後に、事務局の方々をはじめ、委員長、副委員長、部会長の皆様、そして代表者の皆さんに心からお礼を申し上げます。本当にお世話になりました。

またどこかでお会いできる日を楽しみにしています。  
CHÀO TAMBIỆT VÀ HẸN GẤP LẠI!  
グエン ヌー フォン ザン

2年間信じられないくらいお世話になりました。自分にとってはとても貴重な時間と経験でした。代表者のみなさんと一緒に川崎市のために活動が出来、とても嬉しかったです。積んだ経験と出逢った仲間とのご縁を大切に大切にしたいと思います。お世話になりました!!! BANQO AABA!! (バクガザリヤ) -カワリエラ (アルカリア)

この2年間、川崎市外国人市民代表者に参加ができて大変光栄でした。

私は議論を行うための日本語に自信がありませんでしたが、川崎市の職員や同僚の代表者のサポートのおかげで、学び、貢献することができたと思います。機会を下さりありがとうございました。

Muchas gracias Ciudad de Kawasaki por la oportunidad de contribuir en esta asamblea.  
Aaal MAY

この2年間、外国人代表者会議に参加し、熱心な方々と協力して川崎市をより住みやすくするために尽力しました。川崎市がこのような集まりを開催してくれることに感謝しています。私にとって、この会議に参加し、皆さんと協力することは大変な名誉でした。これからも長い間、築いた関係を維持していきたいと思っております。この経験は、コミュニケーションの貢献と多文化理解の重要性を改めて教えてくれました。

Marcin Judek (ポーランド)

川崎市外国人市民代表第14期のメンバーとして、約2年間活動を行い、大変貴重な経験をすることができました。このような機会を提供してくださった川崎市に感謝の意を表したいと思います。

特に、会議の準備や提言内容の整理について、ご尽力を賜った市民文化局市民生活部多文化共生推進課の皆様へ深く感謝申し上げます。皆様のおかげで、タイトなスケジュールの中で、わかりやすい提言内容をまとめる事ができました。本当に、どうもありがとうございました。今後も、代表者会議のことを応援しています。李 晨

会議を通してより自分が住んでいる町、川崎についてより知り、より好きになりました。第一期から今の第十四期まで、さまざまな取り組みを実行して今の川崎市にたどり着くことができました。今後川崎市もより進化し続けることを楽しみにしております！

林芳安(台湾)

これまでの2年間、大変お世話になり、心より感謝申し上げます。合わせて4年間で川崎市外国人市民代表者としては活躍できたことは、私にとって大変光栄な機会でした。会議では、他の代表者共に外国人住民の生活向上に向けた意見交換や議論を行い、私たちがまとめた提言が迅速に活用され、良い成果をもたらすことを願っております。また、今後も川崎市外国人市民代表者会議を継続していくことを望み、より多くの外国人市民のご参加することも願っております。

代表者会議だけでなく、様々な国出身の方々との出会い、交流を深めることができたことは貴重な経験となりました。任期終了後も皆様との繋がりを大切にしたいと思っております。改めて、この4年間、本当にありがとうございました。

Maraming salamat po!

Arianne Dumayas

第14期川崎市外国人市民代表者会議に参加させていただきありがとうございます。この会議のお陰で川崎市の支援制度等の充実について知るきっかけになりました。川崎市は市民支援の手厚い自治体であるにも関わらず、川崎市外国人市民代表者会議等を開催することにより外国人を含めた市民の住み心地をさらに改善できるように努めていることに感動しました。当会議では他の代表者及びオープン会議の参加者の悩みを聞いて、認識もしなかった課題について考える機会になりました。まずは認識から議論へ、議論から提言へ、提言から企画・制度導入までつながるので、様々な背景を持つ人々が参加するこの会議は極めて重要な取組であるとと考えています。

タチヤナ

4年間川崎市外国人市民代表者会議に参加し、貴重な経験をさせて頂きました。

第13期の時はコロナの影響で市民祭りやオープン会議に参加できなくて残念でしたが、今回は色々なイベントに参加できてよかったです。

代表者の皆さんと提言に向けて、たくさんの意見交換ができて、多くのことを学ばせていただきました。代表者会議を卒業しても川崎市をより住みやすい街にすることを達成するために学んだことを活かして、社会に貢献していきたいです。このような4年間の機会をいただきありがとうございます！

TERIMA KASIH!

ムハマド アイマン アリアフ

4年間、成長させて  
いただきました。  
今後に繋がる貴重な  
経験でした。  
ありがとうございました。  
ユン

2年間の活動ありがとうございました！  
代表者会議を通じて私たちの国・地域の代表者との交流ができたこと、川崎市に暮らす外国人のために少しでも貢献できたと感じています。  
代表者をはじめ、事務局の方々にサポートしていただき、感謝しています。  
Liu YunJie

KEVIN LOVES KAWASAKI, JAPAN!

外国人として暮らしているこの街の為に、少しでも働くことができ嬉しかったです。この4年間で、川崎市への特別な感謝と愛を深めることができました。様々な色味が混ざり合う川崎市に、平和と繁栄に満ちた未来がありますように、心から祈ります。

Kevin Laverman (USA)  
レイバーマン・ケビン

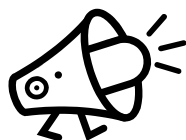
# Pagbati mula sa Tagapangulo

Ang ika-14 na Pulong ng mga Kinatawan ay nagsimula sa panahon ng pandemya ng Corona Virus. Dahil dito ay may pagkabalisa na hindi namin maisagawa ang mga aktibidad na inaasahan naming para sa terminong ito. Gayunpaman, habang nagkokontrol ng pagkahawa, naisagawa naming ang unang Open Forum makatapos ng Corona virus, at mga pagsali sa mga civic festival. Sa Open Forum, nagawa naming makipagpalitan ng opinyon sa mga nakilahok mula sa loob at labas ng lungsod, at ilan dito sa mga opinyong ito ay humantong sa rekomendasyon ng ika-14 na termino.

Noong Mayo ng nakaraang taon, sa paglipat ng sitwasyon ng Corona Virus sa ika-5 na kategorya, lumawak ang mga aktibidad ng pulong ng kinatawan. Bukod dito, ang pulong ng mga kinatawan ay nakilahok din sa executive committee ng commemorative project para sa ika-100 na anibersaryo ng organisasyon ng lungsod. Noong Setyember ng nakaraang taon, nagsagawa kami ng pagkikita kasama ang American Football Team na Fujitsu Frontiers na pinamagatang “Representatives Meeting x Sports”, alinsunod sa tema ng Colors, Future! Actions na “Global x Sports”. Maliban dito, aming naipromote ang pagpupulong sa pamamagitin ng pagsali sa mga events, pag-panayam sa tv o magazine, pagbigay ng lecture sa mga elementarya o high-school, at iba pa. Iba't ibang aktibidad ang naganap, at ang ika-14 na pulong ng kinatawan ay lubos na nasiyahan sa mga naisagawang aktibidad.

Panghuli, nais kong pasalamat si Mayor Fukuda at ang mga miyembro ng konseho ng lungsod, ang secretariat na sumuporta sa mga aktibidad ng Pagpulong, ang mga eksperto na dumating bilang mga komentarista sa Open Forum, ang Kawasaki International Association ng lugar para magsagawa ng meeting, ang mga nakinig sa mga meeting, at sa mga suporta sa mga Kinatawan ng Dayuhang Mamayan. Ika-14 na termino na may kooperasyon at suporta ng lahat sa Exchange Center, lahat ng mga tagamasid na dumalo, at lahat ng mainit na nanonood na may interes sa pulong ng kinatawan. Dahil sa inyong suporta matagumpay naming nakumpleto ang ika-14 na termino. Nais kong ipahayag ang aking taos-pusong pasasalamat. Taos-puso akong umaasa na ang Kawasaki City ay patuloy na uunlad bilang isang masiglang lungsod na puno ng diversity.

Perera Lahiru Sanketha, Tagapangulo ng ika-14 Termino



## Nais mo bang makinig sa Meeting ——Iskedyul ng unang pagpulong ng ika-15 na Termino——

Araw at Oras: Abril 21, 2024 (Linggo) mula 2pm hanggang 5pm

Lugar: Kawasaki City Hall, Main Government Building, 2<sup>nd</sup> Floor Hall  
(Miyamoto-chou 1, Kawasaki-ku Kawasaki City)

Ang pagpupulong ay pwedeng daluhan ng kahit sino. Halina't makibahagi sa pagpupulong!

### Para sa tanong

Kawasaki City Multicultural Promotion Section, Citizens' Affairs Department, Citizens' and Cultural Affairs Bureau  
Miyamoto-chou 1, Kawasaki-ku, Kawasaki City 210-8577

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Ikinalulugod naming tanggapin ang inyong mga ideya at mungkahi ukol sa Newsletter at Pulong ng mga Kinatawan

Ang papel na ito ay gawa sa lumang papel na may 70% pulp.

